

18+

Джузеппе Джоакино Белли

# Римские сонеты



ч. 19

# Джузеппе Джоакино Белли Римские сонеты. Ч. 19

*[http://www.litres.ru/pages/biblio\\_book/?art=71218942](http://www.litres.ru/pages/biblio_book/?art=71218942)*

*ISBN 9785006472129*

## Аннотация

Джузеппе Джоакино Белли (1791—1863) – выдающийся итальянский поэт, создавший уникальный эпос из 2279 сонетов на римском диалекте. Мелкий служащий Папской области, не особо утруждавший себя служебной деятельностью, из галереи пёстрых персонажей создал удивительную живую панораму Рима XIX века. У Белли есть всё: живой юмор и добродушный смех, злая сатира и обличительный пафос, язык римских борделей и папских прелатов. Сонеты Белли – это Рим, ушедший Рим, бережно сохранённый поэтом для потомков.

# Содержание

СОВРЕМЕННЫЕ ТЕХНОЛОГИИ	7
L'ARTE MODERNE	8
ПАТРОНЫ САМОДУРЫ	10
LI PADRONI SBISVÈTICHI	11
СБОРЫ ГОСПОЖИ	13
L'ACCIMATURE DE LA PADRONA	14
РАЗЪЯСНЕНИЕ	16
LA SPIEGAZIONE	18
ПАРАД КАРЕТ	20
ER PASSO DE LE CARROZZE	21
ПРАВИЛА ПОВЕДЕНИЯ ЗА СТОЛОМ	23
LE CREANZE A TTAVOLA	24
МАЛЫЙ РОСТ	25
LA STATURA	26
ПРОШЕНИЯ	28
LE SUPPRICHE	29
НАСЛЕДСТВО	31
LE REDITÀ	34
МУЖ ЖЕНЫ	35
UN FELONIMO	36
ХРАМ ДЛЯ ПОКАЯНИЯ	37
LA SCHIESA DA CONFESSASSE	38
ИГРЫ ФОРТУНЫ	40

LI GGIUOCHI DE LA FURTUNA

41

НОВЫЙ ТАРИФ

42

Конец ознакомительного фрагмента.

43

# Римские сонеты

## Ч. 19

# Джузеппе Джоакино Белли

*Переводчик* Адександр Косиченко

© Джузеппе Джоакино Белли, 2024

© Адександр Косиченко, перевод, 2024

ISBN 978-5-0064-7212-9 (т. 19)

ISBN 978-5-4498-0254-5

Создано в интеллектуальной издательской системе Ridero



*Giuseppe Gioachino Belli*

**«Io qui ritraggo le idee di una plebe ignorante, comunque in gran parte concettosa ed arguta, e le ritraggo, dirò, col concorso di un idiotismo continuo, di una favella tutta guasta e corrotta, di una lingua infine non italiana e neppur romana, ma romanessa.» (G.G.Belli, Introduzione ai Sonetti).**

**Я изображаю мысли малообразованного обывателя, при этом нередко актуальные и остроумные, я излагаю их при помощи карикатурных ситуаций, полностью исковерканной и ненормированной речью, языком, который в конечном итоге не является итальянским, даже не римским, это романеско. (Д.Д.Белли, Предваряя сонеты).**

# СОВРЕМЕННЫЕ ТЕХНОЛОГИИ

**Наш век шагнул в технический прогресс!  
Зовёт хозяин: «Топай, Фортунато,  
к Чипикье в лавку, где печатный пресс,  
я внёс за том Болтарха предоплату».**

**Снял том типограф с полки: «Цел обрез,  
проверь, дружище, книга не почата».  
Я оглядел: солидный труд – на вес,  
знать, на печать изрядные затраты.**

**Штампуют – пусть; но как промежду шлиц  
затягивают литеры – магнитом? —  
в нутря законопаченных страниц!**

**Бьюсь об заклад – хоть катаньем, хоть мытом  
читать научат вскоре всех тупиц,  
а опосля ослов писать копытом.**

***Пио Чипиккиа* – римская типография  
на Пьяцца Скьяра**

# L'ARTE MODERNE

**Questo pell'arte è un gran zecolo raro!  
Viè er padrone e mme disce: «Furtunato,  
va' cqui ggiù da Scipicchia er mi' libbraro,  
che tte dii quer Bruttarco c'ho ccrompato.»**

**Vado, lui me dà un libro, e, «Ffratel caro,  
disce, guardate che nun è ttajjato.»  
Io me lo pijjo, e usscito che ssò ar chiaro  
l'opro e mm'accorgo ch'è ttutto stampato.**

**Stampà un libro va bbe'; mma inventà ll'usi  
da potesse poté stampà la stampa  
su le facciate de li fojji chiusi!**

**Io sce scommetto, che ssi cqua sse campa  
un po' ppiù a llongo, l'ommini sò mmusi  
da fa scrive un zomaro co' la zampa.**

**1835**



1. Artaxerxe  
3. Galba

2. Urals  
4. Otone

LE VITE  
DEGLI  
UOMINI ILLUSTRI  
DI PLUTARCO  
VOLGARIZZATE  
DA GIROLAMO POMPEI.

VOL. XIV.

ROMA 1825.

FRESSO FIO CIPICCHIA  
Stampatore-Libraro in Piazza di S. Pietro N. 323.  
Con FERRARO.

# ПАТРОНЫ САМОДУРЫ

Чего им надо? Грома ясным днём:  
любое оправданье вне закона.  
Любой ответ не годен – все патроны  
единым намалёваны углём.

Мой? Явно сбрендил: «Гротта-пинта, дом  
такой-то номер, там сапожник оный... —  
шлёт пятый раз туды. – Сапог сезонный  
жмёт в голени, а в пятке мал подъём».

Ходил. У новых тёсаных ворот  
щит *Ершкорпены*, ясно – кулинары,  
в палаццо возвращаюсь: «Дом не тот».

Взбешён, ослом зовёт, плюётся яро,  
в лицо летят яйцо и корнеплод...  
сапожник, что ль, тачает там кальмара.

*Гротта Пинта* – улица рядом с Театром  
Помпея

*Скорпена* – морской ёрш

*Эскарпены* – туфли

# LI PADRONI SBISBÈTICHI

Lui la intenne accusì? Ddàjjela vinta:  
tanto co' llòro er reprecà nnun vale.  
Tanto come che ffai sempre fai male.  
Li padroni sò ttutti d'una tinta.

Ppiù dder mio? Disce: «Scerca a Ggrotta-pinta,  
numero tale, er carzolaro tale,  
e ddìjje che mm'allarghi sto stivale,  
e cche ggjà cquesta che mme fa è la quinta».

Io curro, vedo s'una porta nova  
scritto Bottierre, che vvo ddì bbottaro,  
torno a ppalazzo, e ddico: «Nun ze trova».

E llui s'infuria, me dà dder zomaro,  
me sbatte in faccia una manata d'ova,  
e pprotenne che llì cc'è un carzolaro.



Дж. Вази. Палаццо Пио. Арка – проход к Санта-Мария-ин-Гротта-Пинта

# СБОРЫ ГОСПОЖИ

**В Ла Валле едем, да, вопрос – когда!  
Впрягай, впрягай скорее: эх, синьора,  
с зари в карете хрускали рессоры —  
ночь на дворе, изжѣвана узда.**

**Чем занята? В уборной, как всегда;  
когда враной муар заменят споро  
на всех туалях сивы коленкоры —  
в театре прут на выход господа.**

**Пока все спицы пустишь вдоль по треку,  
приладишь ватный валик под тафту,  
на шлейке стянешь кожаную деку**

**(в поту вслепую правлю ус киту,  
я правая рука Мерсиседека)...  
начнёшь в июле – кончишь в августе.**

*Ла Валле* – римский оперный театр

**\* Ибо Мелхиседек, царь Салима... не имеющий  
ни начала дней, ни конца жизни (Послание  
к Евреям, 7:3)**

# L'ACCIMATURE DE LA PADRONA

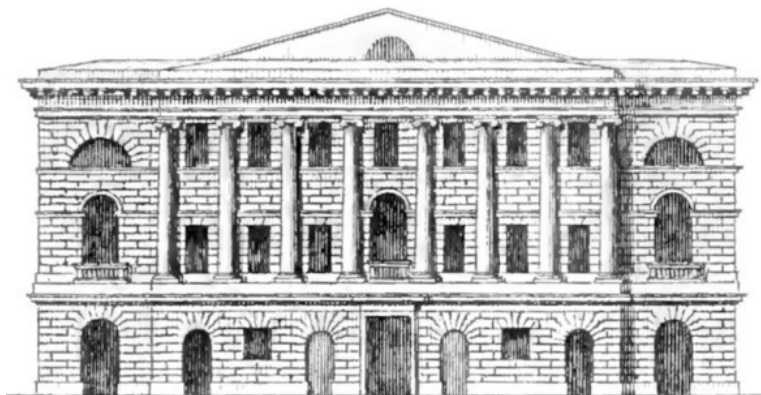
Se va a la Valle, sì, mma cchi ssa cquanno!  
È attaccato, è attaccato: eh, la signora  
la carrozza la vò ssempre a bbon'ora,  
eppoi l'inchioda ggiù in cortile un anno.

Cosa fa adesso? Adesso se sta armanno  
a la toletta; e avanti che sta mora  
se facci bbianca e n'ariscappi fora,  
ggià le ggente ar teatro se ne vanno.

Prima de congeggnà ttutte le stecche,  
de situà li cussinetti ar posto,  
de stiracchià cquele pellacce secche

(tutte imprese da fasse d'anniscosto,  
secunnum òrdine Merchisedecche),  
principia a llujjo e ttermina d'agosto.

30 agosto 1835 Дж. Валадье



*Teatro Valle. — G. Valadier 1822.*

# РАЗЪЯСНЕНИЕ

**Что значит та, что эта чертовня?!  
Дом Консультаций, Дом Благодаренья,  
Дом Милосердья, Дом Мудроправленья!..  
Хочу всё знать? Ты доконал меня!**

**Бу-бу, бу-бу, гудит в ушах полдня!  
Мне что ни день – то новые мученья!  
Права с приветом тётя: от ученья  
в твоей башке панкотта-размазня.**

**Стрология, преданья старины!..  
Решил херпедомандией заняться,  
дай Бог, сынок, свихнуться все вольны.**

**Валяй, учи цифири конгрегаций:  
названья в Риме боле не нужны,  
все здания – палаты при Палаццо.**

*Консульта* – палаццо на южном склоне Квиринала, построенное для размещения Совета Священной Конгрегации; использовалось как резиденция Префектуры Рима

*Датария* – палаццо на Виа делла Датария, дикастерия римской Курии по льготам

**и помилованиям**

***Конгрегация Благого Управления* – орган римской Курии, располагался в Палаццо делла Канчеллериа**

***Элеозинария* – дикастерия римской Курии, служба благотворительности**

***Палаццо* – Квиринал, папский дворец**

***Панкотта* – хлебная похлёбка**

***Педомантия* – гадание по линиям стопы**

# LA SPIEGAZIONE

**Che rrazza de dimanne oggi me fai?!  
Cosa vò ddì Cconzurta, Datarìa,  
e Bbongoverno, e Llemosinerìa!...  
Che tte premeno a tté ttutti sti guai?**

**Bbubbù, bbubbù, nnun la finisci mai!  
Oggi ggiorno una nova fantasia!  
Ha rraggione sta matta de tu' zia,  
che pe' cciarvello sciài pancotto, sciài.**

**Vai stroliganno su li fatti antichi!...  
Se vede bbe' cche nun hai da fà un cazzo,  
fijjolo mio, che Ddio te bbenedichi.**

**Dunque, aló, ddàmo gusto ar dottorazzo:  
a Rroma ste parole che ttu ddichi  
nun zo' antro che nnomi de Palazzo.**



Дж. Кампилья. Палаццо Консульта

# ПАРАД КАРЕТ

«Кортеж на Папской улице застрял!  
Кто спрятался под зонтик лучезарный,  
всех поливая кисточкой малярной?» —  
«Он главный папабиль». — «Кто?» — «Кардинал». —

«А в той карете – кто?» — «Всех распугал?» —  
«В пурпурном шёлке...» — «А! то титулярный  
прелат, спешит понюхать тук алтарный». —  
«Куда спешит в алтарный?» — «В трибунал». —

«Синьора – в тильбюри?» — «Она как есть  
путана, но цена ей не динарий,  
умножь на сто, дороже донне – честь». —

«Кто едет в фэзтоне?» — «Докторант». —  
«А в том фиакре герцог?» — «Нет, викарий». —  
«А кто в ландо-четвёрке?» — «Интендант».

*Страда Папале* – улица, по которой папа  
добирался из Сан-Пьетро до Сан-Джованни-  
Латерано

*Папабиль* – вероятный кандидат в понтифики  
(термин условный)

# ER PASSO DE LE CARROZZE

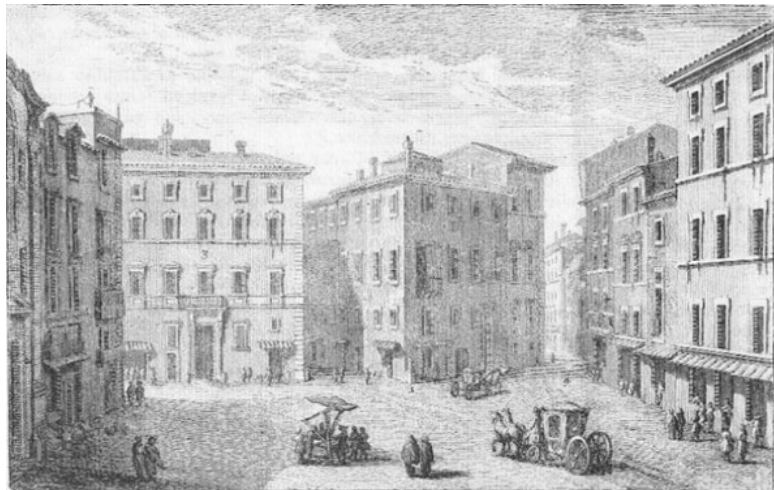
«Quante carrozze pe' Strada Papale!  
Chi è cquesto che jje porteno l'ombrello  
co ddu' fiocchi appoggiato a un ancinello?»  
«È un papastro». «E ssarebbe?» «Un cardinale».

«Dite, e cquel'antro in carrozzino?» «Quale?»  
«Là, ccór fagotto pavonazzo...» «Ah, cquello  
è un prelato che ttorna dar mascello».  
«E cch'edè sto mascello?» «Er tribunale».

«E sta siggnora in carrettella?» «Questa  
è una puttana da scento monete,  
ch'ha ddritto de passà ppe' ddonna onesta».

«Cqua in timonella chi cce va?» «Un dottore».  
«E in sta bbastarda un préncipe?» «No, un prete».  
«E lì a cquattro cavalli?» «Un fornitore».

18 gennaio 1837



*Piazza di Pasquino, o dei Librai.  
Torfo della Statua di Pasquino, Chiesa dell'Agonizanti, Parte del Palazzo Fainfilì, & Strada Papale*

Дж. Вази. Пьяцца Паскуино (справа Страда Папале)

# **ПРАВИЛА ПОВЕДЕНИЯ ЗА СТОЛОМ**

**Вынь бороду из блюда. Дурачина!  
Мадонна! крюки руки – не в тарель!  
Синьор обжора, с хлебом ешь тефтель,  
скорлупь на сыре корку парафина.**

**Ты душу хочешь вынуть из графина?  
Не из горла! Ты ж не цепной кобель!  
Два полуштофа, цельную бутель —  
всю вылакал до капли образаина!**

**Пить захотел малыш – возьми кувшин.  
В стаканчик лей, запей кусочек, детка;  
не на себя, а рот разинь, кретин.**

**Прожуй, рази тебя небесный гром!  
Пригубь, проглот прилюдный, где салфетка?..  
Салфетка где? свинья; не рукавом!**

# LE CREANZE A TTAVOLA

Sù er barbozzo dar piatto. Uh cche ccapoccia!  
Madonna mia, tenéteme le mane.  
Sora golaccia, aló, mmaggnamo er pane,  
presto, e ar cascio raschiamoje la coccia.

E adesso che pprotenni co' sta bboccia?  
De pijjà 'na zzarlacca? Er ciurlo cane!  
Se n'è strozzate du' fujjette sane,  
e mmó sse vò assciugà ll'ùrtima goccia!

Bbe', ssi avete ppiù ssete sc'è la bbrocca.  
Ggiù er bicchiere, e iggnottite quer boccone,  
ché nun ze bbeve cór boccone in bocca.

Eh cciancica, te pijji una saetta!  
Nun inciaffà, ingordaccio bbuggiarone...  
E la sarvietta? porco; e la sarvietta?

# МАЛЫЙ РОСТ

Горюешь – уродился коротышкой?  
А зря! в твоём корже счастливый боб.  
Ешь мало, в Гетто севшие штанишки —  
гроши; потащат в суд, взведя поклёп —

не расшибёшь о притолоку лоб,  
шмыгнув громиле дюжему под мышкой;  
протянешь ноги – впору малый гроб,  
полсавана достанет на манишку;

в партер театра – юркой без билета  
меж жоп и животов; за кунштюки  
сшибай с зевак на ярмарке монеты.

И главный довод: смазав мимо рыла,  
вослед швырнут булыжник – в тыл башки  
схлопочет твой подельник-кампанिला.

*Гетто* – римский еврейский квартал  
(барахолка)

# LA STATURA

Te tufa tanto a tté dd'esse schiavetto?  
Oh gguarda! e a mmé mme parerìa 'na sorte.  
Campi co' ppoco, spenni meno in ghetto;  
te la sscivoli mejjo da la corte,

nun batti all'architrave de le porte,  
pòi fà da servitore e da ggiacchetto,  
te pòi coprì cco le cuperte corte,  
te pòi stenne in qualunque cataletto;

entri ar teatro cór bijjetto franco  
tra ppanze e cculi; e indòve sc'è la festa  
hai la patente de montà ssur banco.

E tte metto per urtimo guadaggnò,  
che ssi vvonno azzecatte in ne la testa,  
quarche sassata tua tocca ar compaggnò.

1835



Б. Пинелли

# ПРОШЕНИЯ

Читать писульки? Ябеды фискалов:  
где правда, ложь – сто бед один ответ,  
не трать впустую время, пользы нет  
в стоптыльных туфлях с ветошных чувалов.

Представь, ты – Казначей: я, дармоед;  
на шее семь десятков кардиналов;  
чем нас кормить – лапшой мемориалов?!  
Плюнь и забудь: химеры, полный бред.

Из тысячи персон к нам будет звана  
одна!.. того, на недалёкий взгляд,  
она не стоит... – мнение профана.

Учись! Наш Экселенц подслеповат —  
но нюх! Не пахнут деньги?.. – нежно, пряно:  
парфюм, мой друг, тончайший аромат.

\* Его Превосходительство Антонио Тости  
(1776 – 1866) – Генеральный Казначей  
Преподобной Апостольской Палаты с 1834 г.  
(кардинал с 1838 г.)

# LE SUPPRICHE

Cosa fai co' ste suppriche? Propali  
tutte le tu' miserie, o ffarze o vvere,  
perdi tempo, strapazzi er tu' mestiere,  
bbutti via carta, logri scarpe, e sciali.

Oh ffigurete tù ssi er Tesoriere,  
c'ha da sfamà ssettanta cardinali,  
vò ddà rretta a li nostri momoriali!  
Lèvetelo da testa: sò gghimere.

Io sciò intese un mijjaro de perzone,  
e ttutte sò arimaste pe' sperienza  
de la mi' stessa medéma oppignone.

Prima bbisognerà che Ssu' Eccellenza  
imparassi a ccapì cche ddistinzione  
passa tra cchi ha cquadrini e cchi nn'è ssenza.

30 gennaio 1835



Антонио Тости. 1839

# НАСЛЕДСТВО

Почили два прелата, ангелки,  
два лала, два смарагда, две шпинели:  
их прах святой в сердечках из фланели  
к реликвиям кладут в мощевики.

Держали плоть те скряги в чёрном теле —  
на чёрный день копили медяки:  
полны нашли в пенатах сундуки —  
сто миллионов, с лишним, квадратинелли.

Родне скопили бедные прелаты,  
на квадратильоны есть сертификат,  
кому, ты думал, милостыня свята?

В Толковнике Гримас ищи расклад:  
глянь семьдесят восьмой, двенадесятый —  
чад нагуляли шлюха и солдат.

*Квадринелли* (кваттрино) – самая мелкая римская медная монета, стоимость её равнялась одной пятой *байокко*, ходовой разменной монеты

*Сонник Гримас* (*La Smorfia*) – Книга толкований снов с пронумерованными картинками, которая использовалась для гаданий и ставок 90-

номерной лотереи (значения номеров в Соннике:  
12 – «солдат»; 78 – «пугана»)

\* Упомянуты Монсиньор Николо Николаи (1756 – 1833) и Монсиньор Луиджи Ланчелотти (1763 – 1833); *13 января 1833*: Монсиньор Николаи, аудитор Апостольской палаты ушёл в другую жизнь ночью в возрасте примерно 80 лет. Он назначил наследником некоего Гросси, который всегда считался его сводным сыном... *19 января 1833*: Вчера вечером монсиньор Ланчеллотти, священнослужитель Палаты и Президент вод и дорог, умер после продолжительной хронической болезни и оставил наследником сына одного из своих камердинеров, который считался его сыном... Настроения этих двух прелатов не встретили большого одобрения (из дневника принца Аг. Киджи)



QVATTRINO

ROMANO

1834

# LE REDITÀ

Sò mmorti du' prelati, du' angeletti,  
du' ggioje, du' tesori, du' modelli:  
ma pproprio, credi a mmé, ddu' santarelli  
da métteli p'erliquie a li bbrevetti.

Ereno ar Monno tanto guittarelli,  
che appena hanno lassato, poveretti,  
drento a ccerti sfassciumi de cassetti  
cento mijjoni, ar piú, dde quadrinelli.

E vvòi sapé li poveri prelati  
sti pochi quadrinelli messi a pparte  
a cchi in grazzia de ddio l'hanno lassati?

Va a ccerca drento in ner libro dell'arte  
dodisci e ssettantotto, e, cconfrontati,  
troverai tanto da sbrojjà le carte.

20 gennaio 1833

# МУЖ ЖЕНЫ

Сьор Деццо – хлыщ, хоть франтом разодетый,  
бездельника ты принял за дельца?  
Он муж жены святейшего отца,  
в том фокус, подноготная секрета.

Достопочтенный клирик на замету  
для роли мужа высмотрел юнца,  
чтоб впредь без обручального кольца  
вкушать плоды одной из лоз Корнето.

Не все гуляки чванные рогаты,  
чем кормятся надменные щенки,  
коль брандахлысты-пшюты неженаты.

Остры на липких пальцах коготки —  
воришки; у наушников зажаты  
промеж зубов и нёба языки.

*Корнето* – коммуна в Лацио (знаменитые этрусские Тарквинии)

# UN FELONIMO

**Perché er zor Dezzio senza move un deto  
va ssempre bben carzato e bben vistito?  
Lo volete sapé? pperch'è mmarito  
de la mojje d'un prete: ecco er zegreto.**

**Er bon deggno eccresiastico, anni arrèto,  
lo conobbe pe un giovene compito:  
je messe amore, e jj'assegnò ppulito  
er frutto de la viggna de Corneto.**

**Cuanno vedete un omo sfaccennato  
che vve fa lo screpante e 'r zostenuto,  
guardate avanti a ttutto s'è ammojjato.**

**S'è scapolo, ha cquarch'antr'arma d'ajjuto:  
o ll'uggna longhe, o ffra ddenti e ppalato  
un pezzetto de carne un po' ppizzuto.**

**1833**

# ХРАМ ДЛЯ ПОКАЯНИЯ

Воистину, всем исповедь – закон,  
един в любой базилике и храме,  
повсюду мессы с теми же псалмами,  
без разницы – где бить челом поклон.

Всё ж Монсиньор, святейший мой патрон,  
бьюсь об заклад, остался бы грехами  
отягощён, чем прочими церквами  
прощён – пока в ремонте Пантеон.

Такие ж в нём мучители Мадонны —  
резон? не в этом: купол там с дырой,  
вот этим – лучше всех церквей Ритонна.

Он, каясь, рвёт одежд добротный крой —  
уверен: из гнезда в дыру плафона  
грехи летят, как злой осиный рой.

*Ритонна* (Ротонда, Пантеон) – бывший языческий храм; напротив входа расположен главный алтарь церкви Санта-Мария-ад-Мартирес (Св. Марии и мучеников); в центре огромного купола находится т.н. *окулус*, отверстие диаметром около 9 метров

# LA CCHIESA DA CONFESSASSE

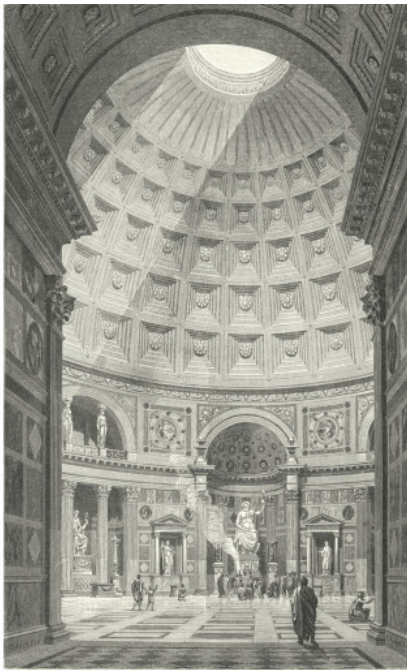
Tu ccredi che, ppe' ffà la confessione,  
qualunque cchiesa sia, sempre è l'istessa,  
perché, ddovunque se pò ddi la messa,  
ce se pò ppuro fà le devozzione.

Eppure Monzignore er mi' padrone  
te sce farebbe perde la scommessa,  
perché ppiuttosto lui nun ze confessa  
si nun va a la Ritonna: e ha gran raggione.

Mica è la divozzion de la Madonna,  
sai?, chè in st'affari cqua llui nun fa ttesto;  
ma pper un'antra idea va a la Ritonna.

Lui se scortica llà ssolo pe' cquesto  
che tte dich'io: da quela bbùscia tonna  
li scorpioni svaporeno ppiù ppresto.

1835



Das Innere des Pantheon.

# ИГРЫ ФОРТУНЫ

Сьор N недужен, немощен был ране —  
подручный перекупщика, мизёр,  
плут неимущий, после всех афер  
был уличён в растрате и обмане.

А ныне он не клоун в балагане,  
почётный крест купил, он – кавалер,  
являет всем изящество манер —  
на людях, дома, в речи, в описанье.

Он ныне здрав, талантлив, мил, богат,  
он ныне всем хорош, не слушай враки:  
он ныне не крадёт – берёт стократ.

Итак, все добродетели при нём,  
их с тусклой свечкой видно в полумраке,  
а прежде не видали ясным днём.

# LI GGIOCHI DE LA FURTUNA

A cquer zor tale, quanno magro e affritto  
faceva er torcimano a un rigattiere,  
la miseria, le trappole, er mestiere,  
e ttutto quer che vvòi, j'era dilitto.

Oggi perantro che nun è ppiù gguito  
e ha ccrompato un croscion da cavajjere,  
te l'incenzeno in tutte le maggnera  
e in casa, e ffor de casa, e a vvosce e in scritto.

Oggi è bbello, oggi è bbono, oggi ha ttalento,  
oggi fa bbene, e nun ze sbajja mai,  
oggi si arrubba tre mmerita scento.

Malappena sei ricco, in du' parole,  
bbasta un cerino a mmostrà cchiaro c'hai  
vertù cche pprima nun scoprija er zole.

# НОВЫЙ ТАРИФ

Ты толстосум? читай – про что указ:  
*песеты, допы, джильято, цехины,*  
*луйдоры, наполюны...* Бедовины! —  
прищучат нуворишей и пролаз.

Доныне не являлись в суд с повинной,  
имея за душой златой запас;  
впервой хирограф писан не про нас:  
не грошик удят – крупную полтину.

Нам новые тарифы – хер с нажора:  
богач не обеднеет; про бычка  
всё тот шахер-махер и афёра.

Ты думал, главный вор банкир Торлони,  
нет, он всего лишь правая рука  
Святого Падре в чёртовом притоне.

\* Эдикт о тарифах 10 января 1835 г.  
регулировал оборот и шкалы монетной системы  
*Доппия* (допя) – золотая монета (двойной  
скудо)

# Конец ознакомительного фрагмента.

Текст предоставлен ООО «Литрес».

Прочитайте эту книгу целиком, [купив полную легальную версию](#) на Литрес.

Безопасно оплатить книгу можно банковской картой Visa, MasterCard, Maestro, со счета мобильного телефона, с платежного терминала, в салоне МТС или Связной, через PayPal, WebMoney, Яндекс.Деньги, QIWI Кошелек, бонусными картами или другим удобным Вам способом.